

تقرير رئيس الصندوق بشأن

قرض مقترح تقديمه

إلى جمهورية فييت نام الاشتراكية من أجل

مشروع إنشاء بنية تحتية للمياه قادرة على الصمود في وجه تغير المناخ

وشاملة لأصحاب الحيازات الصغيرة الريفيين في مقاطعتي ثانه هوا

ونغي أن

رقم المشروع: 2000004024

الوثيقة: EB 2024/143/R.3

بند جدول الأعمال: 3(أ)(1)(أ)(2)

التاريخ: 13 نوفمبر/تشرين الثاني 2024

التوزيع: عام

اللغة الأصلية: الإنكليزية

للموافقة

الإجراء: المجلس التنفيذي مدعو إلى الموافقة على التوصية الواردة في الفقرة 69.

الأسئلة التقنية:

Ambrosio Barros

المدير القطري

شعبة آسيا والمحيط الهادي

البريد الإلكتروني: a.nsingui Barros@ifad.org

Reehana Raza

المديرة الإقليمية

شعبة آسيا والمحيط الهادي

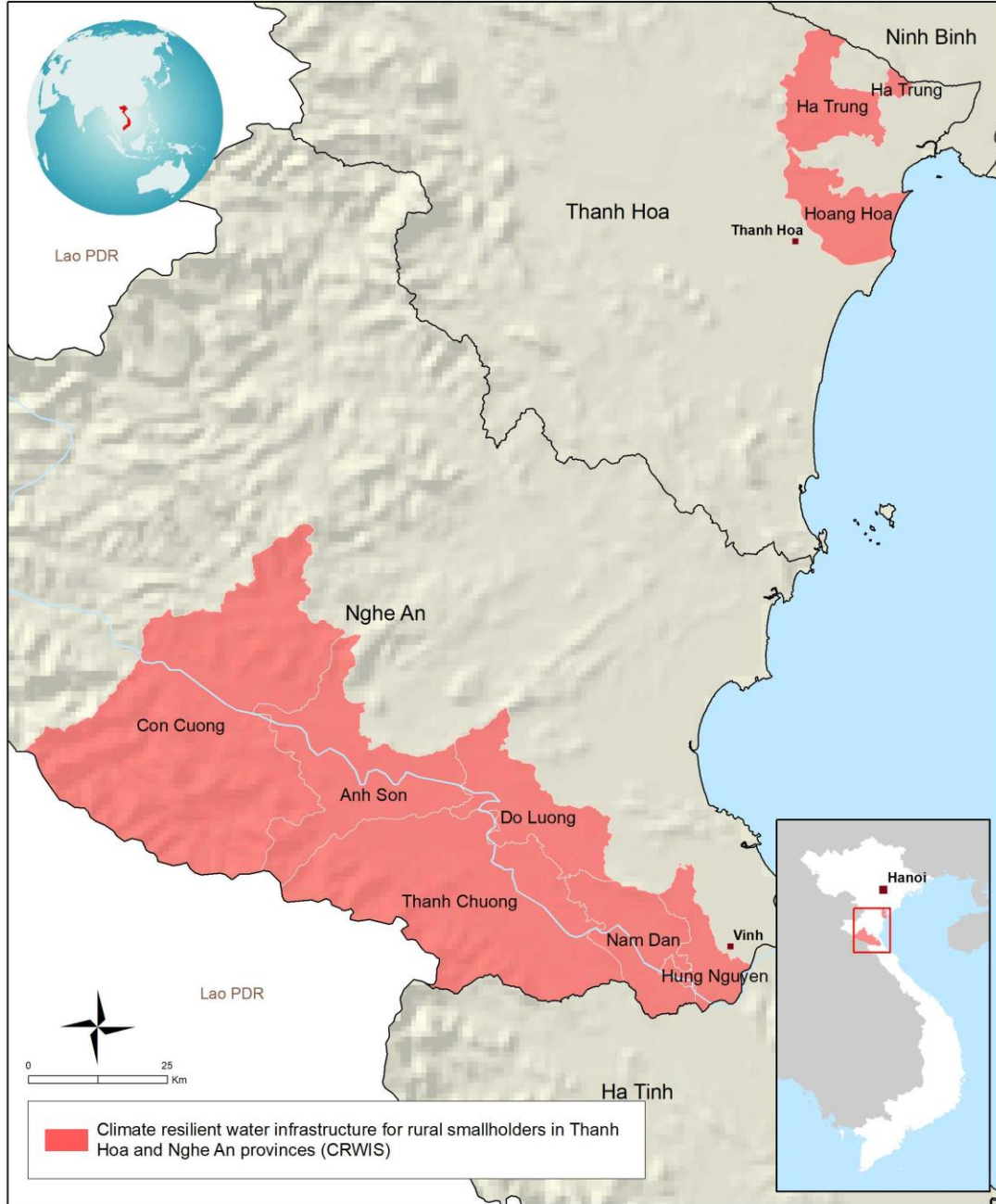
البريد الإلكتروني: r.raza@ifad.org

جدول المحتويات

iii	موجز التمويل
1	أولاً- السياق
1	ألف- السياق الوطني والأساس المنطقي لمشاركة الصندوق
2	باء- الدروس المستفادة
3	ثانياً- وصف المشروع
3	ألف- الأهداف، والمنطقة الجغرافية للتدخل، والمجموعات المستهدفة
4	باء- المكونات والحصائل والأنشطة
4	جيم- نظرية التغيير
4	دال- المواءمة والملكية والشراكات
5	هاء- التكاليف والفوائد والتمويل
5	ثالثاً- إدارة المخاطر
5	ألف- المخاطر وتدابير التخفيف منها
5	باء- الفئة البيئية والاجتماعية
6	جيم- تصنيف المخاطر المناخية
6	دال- القدرة على تحمل الديون
6	رابعاً- التنفيذ
6	ألف- الإطار التنظيمي
7	باء- التخطيط، والرصد والتقييم، والتعلم، وإدارة المعرفة، والتواصل
8	جيم- خطط التنفيذ
9	خامساً- الوثائق القانونية والسند القانوني
9	سادساً- التوصية

فريق تنفيذ المشروع	
Reehana Raza	المديرة الإقليمية:
Ambrosio Barros	المدير القطري:
Dan Martin	الموظف التقني الرئيسي:
Norpulat Daniyarov	موظف الشؤون المالية:
Jahan-Zeb Chowdhury	أخصائي البيئة والمناخ
Michele Totah	موظفة الشؤون القانونية:

خريطة منطقة المشروع



إن التسميات المستخدمة وطريقة عرض المواد في هذه الخريطة لا تعني التعبير عن أي رأي كان من جانب الصندوق فيما يتعلق بتقسيم الحدود أو الترخوم أو السلطات المختصة بها.
أعد هذه الخريطة الصندوق الدولي للتنمية الزراعية | 2023-12-19



موجز التمويل

الصندوق الدولي للتنمية الزراعية	المؤسسة المبادرة:
جمهورية فييت نام الاشتراكية	المقترض/المتلقي:
اللجنتان الشعبيتان لمقاطعتي ثانه هوا ونغي أن	الوكالة المنفذة:
78.94 مليون دولار أمريكي: 34.54 مليون دولار أمريكي لمقاطعة ثانه هوا؛ و44.4 مليون دولار أمريكي لمقاطعة نغي أن	التكلفة الإجمالية للمشروع:
42.21 مليون دولار أمريكي: 18.81 مليون دولار أمريكي لمقاطعة ثانه هوا؛ و23.40 مليون دولار أمريكي لمقاطعة نغي أن	قيمة القرض المقدم من الصندوق (آلية الحصول على الموارد المقترضة):
يُمنح القرض بشروط عادية، ويطبق يعر فائدة على أصل المبلغ المستحق يعادل سعر الفائدة المرجعي للصندوق مع فرق سعر فائدة متغير، وبفترة استحقاق مدتها 25 سنة، بما في ذلك فترة سماح مدتها 5 سنوات.	شروط القرض المقدم من الصندوق:
صندوق التكيف	الجهات المشاركة في التمويل:
9.22 مليون دولار أمريكي: 4.58 مليون دولار أمريكي لمقاطعة ثانه هوا؛ و4.64 مليون دولار أمريكي لمقاطعة نغي أن	قيمة التمويل المشترك:
منحة	شروط التمويل المشترك:
14.85 مليون دولار أمريكي: نقدا 6.52 مليون دولار أمريكي لمقاطعة ثانه هوا و8.17 مليون دولار أمريكي لمقاطعة نغي أن؛ وعينا 77,000 دولار أمريكي لمقاطعة ثانه هوا و77,000 دولار أمريكي لمقاطعة نغي أن	مساهمة المقترض/المتلقي:
2.26 مليون دولار أمريكي (مساهمة عينية) 0.75 مليون دولار أمريكي لمقاطعة ثانه هوا و1.51 مليون دولار أمريكي لمقاطعة نغي أن	مساهمة المستفيدين:
10.4 مليون دولار أمريكي	فجوة التمويل:
39.453 مليون دولار أمريكي	قيمة التمويل المناخي المقدم من الصندوق:
بإشراف مباشر من الصندوق	المؤسسة المتعاونة:

أولاً- السياق

ألف- السياق الوطني والأساس المنطقي لمشاركة الصندوق

السياق الوطني

- 1- **السياق السياسي والاقتصادي والاجتماعي.** قدمت جمهورية فييت نام الاشتراكية نموذجاً للنجاح في مجال التنمية. فقد حفزت الإصلاحات الاقتصادية والسياسية النمو الاقتصادي السريع وحولت فييت نام من واحدة من أفقر دول العالم إلى بلد متوسط الدخل في جيل واحد. ومن الناحية السياسية، تضطلع الحكومة بدور مركزي في التخطيط الاقتصادي وتخصيص الموارد. ومن الناحية الاقتصادية، ارتفع نصيب الفرد من الناتج المحلي الإجمالي بمقدار 3.6 أضعاف في السنوات العشرين الماضية، ليصل إلى 3 700 دولار أمريكي. وقد دعم قطاع الزراعة النمو الاقتصادي وكفل الأمن الغذائي. وساهمت الزراعة في الناتج المحلي الإجمالي بنسبة 13 في المائة وفي العمالة بنسبة 29 في المائة في عام 2021.
- 2- **الفقر.** أحرزت فييت نام تقدماً ملحوظاً في الحد من الفقر. فقد بلغت نسبة السكان الذين يعيشون تحت خط الفقر الوطني 4.3 في المائة في عام 2022، أي أنها انخفضت بما يزيد على 70 في المائة مقارنة بعام 1993. وفي مقاطعتي ثانه هوا ونغي أن، كانت نسبة الأسر المعيشية الفقيرة وشبه الفقيرة في عام 2022 بمقدار 11.88 في المائة و12.62 في المائة من السكان على التوالي. وتعتمد الأسر المعيشية الفقيرة على زراعة الكفاف ومصادر الدخل غير الرسمية لسبل كسب عيشها.
- 3- وتنتشر مواطن الضعف في وجه تغير المناخ والصدمات الخارجية بين الأسر المعيشية التي تعتمد بقدر كبير على الزراعة مع محدودية الحصول على البنية التحتية للمياه. ومن شأن الصدمات الخارجية الناجمة عن الكوارث الطبيعية أن تجعل الأسر الفقيرة أشد فقراً. فهناك نحو 300 000 مزارع من أصحاب الحيازات الصغيرة في المقاطعتين المستهدفتين يمارسون الزراعة المجزأة والأقل ربحاً.
- 4- **الأمن الغذائي والتغذية.** لا يمثل انعدام الأمن الغذائي مشكلة رئيسية في فييت نام. بيد أن استقرار إنتاج الأغذية يواجه تحديات بسبب الجفاف والفيضانات. وقد أبلغت المقاطعتان الواقعتان في منطقة "مشروع إنشاء بنية تحتية للمياه قادرة على الصمود في وجه تغير المناخ وشاملة لأصحاب الحيازات الصغيرة الريفيين في مقاطعتي ثانه هوا ونغي أن" ("المشروع") بالفعل عن ارتفاع مخاطر فقدان المحاصيل الصيفية وانخفاض المساحة الزراعية الصيفية. وتفيد التقارير بأن متوسط غلة الأرز الصيفي أقل بما يتراوح بين 0.6 و2.2 طن/هكتار من غلة الأرز الشتوي في المناطق المستهدفة.
- 5- **المؤسسات الوطنية.** على الرغم من أن فييت نام أثبتت فعاليتها في تنفيذ الانفتاح التجاري والاندماج الاجتماعي، فإنها تأخرت في تنفيذ النمو الأخضر وتحديث البنية التحتية. وباتت مؤسسات البلد، من جزاء التنمية المتفاوتة، غير مهيأة لمواجهة التحديات الإنمائية الأشد تعقيداً.

الجوانب الخاصة المتعلقة بأولويات التعميم المؤسسي في الصندوق

- 6- تماشياً مع التزامات التعميم في الصندوق، جرى التحقق من صحة المشروع على النحو التالي:

يشمل التمويل المناخي

يفضي إلى التحول في المنظور الجنساني؛

يراعي الشباب

يشمل القدرة على التكيف

7- **المنظور الجنساني والإدماج الاجتماعي.** أحرزت فييت نام تقدماً كبيراً في تعزيز المساواة بين الجنسين في جميع القطاعات التي يدعمها قانون المساواة بين الجنسين (2006) والاستراتيجية الوطنية للمساواة بين الجنسين (2021-2030). ومع ذلك، لا تزال أوجه انعدام المساواة بين الجنسين في الزراعة واضحة في هياكل اتخاذ القرارات وفي الحصول على الموارد والوصول إلى الأسواق والخدمات الإرشادية.

8- وتتسم النساء الريفيات الفيتناميات بالضعف في وجه تغير المناخ بسبب تركيزهن الأكبر في القطاع الزراعي، لا سيما في إنتاج الكفاف، وفي الاقتصاد غير الرسمي. ويتجلى هذا الأمر في مواجهة المرأة الريفية لمخاطر مرتفعة تتمثل في الخسائر الناجمة عن انعدام الأمن المائي، فقد أبلغت النساء في المقاطعتين المستهدفتين عن انخفاض إنتاجية الأرز السنوية بنسبة 50 في المائة عند حدوث الجفاف أو الفيضانات. وللتغلب على هذه التحديات، سيقم المشروع شراكة مع الاتحادات النسائية في المقاطعات لزيادة التمكين الاجتماعي والاقتصادي للمرأة الريفية في منطقتي المشروع، مع تحديد هدف عام لنطاق الوصول بنسبة 50 في المائة من النساء.

9- **الشباب.** يمثل الشباب 20.3 في المائة و21.5 في المائة من السكان في نغي أن وثانه هوا على التوالي. وقد شارك نحو ثلث الشباب في المقاطعتين المستهدفتين في الأنشطة المتصلة بالزراعة في عام 2022. ويواجه الشباب الريفيون العاملون في الزراعة تحديات متعددة، منها عدم كفاية رأس المال ومحدودية فرص الحصول على الأراضي. وسيعتمد المشروع نهجاً شاملاً للشباب يركز على تمكينهم اقتصادياً للتصدي للتحديات التي جرى تحديدها. وسيدعم مشاركتهم المربحة في الأنشطة الزراعية وغير الزراعية وتمكينهم بوصفهم عوامل للتغيير مع الوصول إلى 20 في المائة من الشباب في إطار المشروع.

10- **الشعوب الأصلية والمجموعات المهمشة.** تواجه الأقليات الإثنية في فييت نام عدة تحديات، منها مثلاً ارتفاع معدلات الفقر وسوء التغذية. وفي عام 2022، كانت الأقليات الإثنية تمثل 16.2 في المائة و13.5 في المائة من سكان ثانه هوا ونغي أن على التوالي. وفي المنطقة المستهدفة بالمشروع، جرى تحديد مجموعة إثنية واحدة فقط (التايلاندية) في منطقة كون كوونغ بمقاطعة نغي أن.

11- **تغير المناخ.** تتعرض فييت نام للفيضانات والجفاف والأعاصير، وتتأثر بظاهرة النينيو - التذبذب الجنوبي التي تتسبب في تقلبات سنوية للأمطار ودرجات الحرارة. وتتجلى الآثار الرئيسية لتغير المناخ في المقاطعتين المستهدفتين من خلال الفيضانات والموارد المائية غير الموثوق بها التي تؤثر على الإنتاجية الزراعية، ومن هنا تأتي الحاجة الماسة إلى تحديث البنية التحتية للمياه وللحماية من الفيضانات.

الأساس المنطقي لمشاركة الصندوق

12- أدى تزايد شدة وتواتر الصدمات المناخية وتدهور الموارد الطبيعية التي تعتمد عليها الزراعة إلى تسليط الضوء على ضعف الإنتاج الزراعي. ونتيجة لذلك، فإن الأسر المعيشية الريفية معرضة إما للوقوع مرة أخرى في براثن الفقر أو الوقوع في فقر مدقع.

13- ويستجيب الصندوق، من خلال المشروع المقترح، لطلب الحكومة دعم مقاطعتي ثانه هوا ونغي أن في تحسين البنية التحتية للمياه لدعم التنمية الاجتماعية والاقتصادية والاستجابة لتغير المناخ. ويؤدي تحسين الري إلى بناء قدرة المزارعين أصحاب الحيازات الصغيرة على الصمود في وجه الصدمات المناخية وصددمات السوق على حد سواء من خلال توفير الفرص لهم لتوسيع نطاق أعمالهم، وبالتالي المساهمة في تحقيق الأمن الغذائي، والحد من الفقر، وتحقيق الاستدامة البيئية.

باء- الدروس المستفادة

14- **السياسات المتعلقة بالمساعدة الإنمائية الرسمية.** نظراً إلى أن فييت نام أصبحت بلداً من البلدان المتوسطة الدخل من الشريحة الدنيا، وضعت الحكومة سياسات جديدة بشأن تمويل المساعدة الإنمائية الرسمية تراعي

الوضع الجديد. فعلى سبيل المثال، يجوز للمشروعات التي تمويلها المؤسسات المالية الدولية أن تمويل حصرًا الأشغال المتعلقة بالبنية التحتية. وبالتالي، يجب تمويل جميع النفقات الأخرى إما بتمويل مشترك من الحكومة أو من موارد المنح. وهذا يعني أن استراتيجية مشاركة الصندوق في البلاد قد تطورت بحيث أصبح يتعين على الصندوق (1) تعزيز الشراكات مع السلطات الوطنية وسلطات المقاطعات والشركاء المنفذين؛ (2) تأمين التمويل المشترك من المنح بوصفه شرطًا إلزاميًا للمشروعات الجديدة.

15- **مشاركة القطاع الخاص.** أظهرت المشروعات التي يمولها الصندوق في فبييت نام الأثر القوي لنهج الشراكة بين القطاعين العام والخاص والمنتجين للحد من الفقر. ومن أجل العمل مع صغار المنتجين، يحتاج القطاع الخاص إلى جملة أمور منها ما يلي: (1) المشاركة في عمليات التخطيط للبنية التحتية العامة؛ (2) تقديم الدعم في تخصيص الأراضي للمنتجين والمجهزين؛ (3) تنظيم مجموعات المنتجين.

16- **تتطلب الإدارة الفعالة لتغير المناخ ومخاطر الكوارث ما يلي:** (1) تحسين دخل الفقراء، مما يساهم في بناء قدرتهم على التكيف؛ (2) استخدام أدوات التخطيط الجغرافي المكاني لاتخاذ قرارات استثمارية مستنيرة تدعم سبل كسب العيش القادرة على الصمود؛ (3) تعزيز قدرات نظم الري على التكيف بمرور الوقت مع التقلبات الجوية الحالية؛ (4) زيادة الاستثمار في إدارة المعرفة الزراعية ونشرها؛ (5) دمج تدابير التخفيف من آثار تغير المناخ والتكيف معه في أدوات التخطيط.

ثانياً- وصف المشروع

ألف- الأهداف، والمنطقة الجغرافية للتدخل، والمجموعات المستهدفة

17- **غاية المشروع وهدفه.** تتمثل غاية المشروع في تعزيز القدرة على الصمود في وجه تغير المناخ والإدماج الاجتماعي للمجتمعات المحلية الريفية التي تعاني من انعدام الأمن المائي من أجل تحقيق التنمية الاجتماعية والاقتصادية المستدامة في مقاطعتي ثانه هوا ونغي أن. ويتمثل الهدف الإنمائي للمشروع في تحفيز إدارة المياه المستنيرة بتغير المناخ لأغراض الري والسيطرة على الفيضانات من خلال إعادة تأهيل البنية التحتية الحيوية، وإحداث التحول في الإنتاج الزراعي وتيسير الروابط التجارية في مقاطعتي ثانه هوا ونغي أن من أجل سبل كسب عيش ريفية مستدامة ومربحة وقادرة على الصمود في وجه تغير المناخ.

18- **المنطقة الجغرافية للتدخل.** المنطقة الجغرافية للتدخل. يستهدف المشروع المجتمعات المحلية الأكثر ضعفاً في وجه تغير المناخ في محافظتين (ها ترونغ وهوانغ هوا) في مقاطعة ثانه هوا داخل مستجمع مياه نهر "ما" وست محافظات (كون كونغ وأنه سون ودو لونغ وثانه تشوونغ ونام دان وهونغ نغويان) في مقاطعة نغي أن داخل مستجمع مياه نهر "لام".

19- **المجموعات المستهدفة.** سينفذ المشروع من خلال مزيج يجمع بين نهج الاستهداف الجغرافي ونهج استهداف المستفيدين المباشرين اللذين يستهدفان المجتمعات المحلية الأكثر ضعفاً في وجه تغير المناخ. بالإضافة إلى ذلك، سيشمل المستفيدين المباشرين الآخرون الجهات التالية: (1) المؤسسات العامة في المقاطعات والمحافظات؛ (2) الجهات العامة والخاصة المعنية بتقديم الخدمات؛ (3) التعاونيات ومجموعات المنتجين ومجموعات مستخدمي المياه والجهات الفاعلة الخاصة المشاركة في التجهيز والتسويق على نطاق صغير، مع إعطاء الأولوية للجهات التي يديرها الشباب والنساء.

باء- المكونات والحصائل والأنشطة

20- سيتضمن المشروع المكونات التالية: (1) تحسين توافر المياه والتحكم فيها من خلال إنشاء بنية تحتية قادرة على الصمود في وجه تغير المناخ؛ (2) الإدارة المتكاملة للمياه والزراعة القادرة على الصمود في وجه تغير المناخ؛ (3) إدارة المشروع وتنسيقه.

المكون 1: تحسين توافر المياه والتحكم فيها من خلال إنشاء بنية تحتية قادرة على الصمود في وجه تغير المناخ. سيحسن المشروع توافر مياه الري وإدارتها لنحو 13 257 هكتارا من الأراضي الزراعية، وتعزيز السيطرة على الفيضانات ومنع وقوعها لنحو 6 600 هكتار من الأراضي الزراعية والسكنية. ومن المتوقع أن تقضي إعادة تأهيل البنية التحتية لإدارة المياه إلى منافع مباشرة يحظى بها أكثر من 278 000 شخص في كلتا المقاطعتين.

المكون 2: الإدارة المتكاملة للمياه والزراعة القادرة على الصمود في وجه تغير المناخ. سيدعم المشروع السلطات المحلية ومجموعات مستخدمي المياه لبلوغ الحد الأمثل وتحقيق الاستدامة في الاستخدام الإنتاجي للموارد المائية والبنية التحتية للمياه من خلال توفير الظروف المؤاتية لكفاءة استخدام المياه، وزيادة الإنتاجية الزراعية وتحقيق الاستقرار فيها، وتعزيز قدرة المزارعين على الصمود في وجه الصدمات المناخية من خلال توسيع نطاق المعارف المتعلقة بالزراعة الذكية مناخيا؛ وسيُنشئ المشروع منصات للشراكة بين القطاعين العام والخاص والمنتجين من أجل تيسير الروابط التجارية وإدماج المزارعين أصحاب الحيازات الصغيرة في سلاسل القيمة الزراعية.

المكون 3: إدارة المشروع وتنسيقه. جرى تجميع كامل أنشطة إدارة المشروع ورصده وتقييمه وإدارة المعرفة تحت هذا العنوان في جداول تكاليف المشروع ووثائق تصميمه.

جيم- نظرية التغيير

21- سيعالج المشروع التحديات الكامنة التي تعوق التنمية الاجتماعية والاقتصادية للمجتمعات المحلية الريفية التي تعاني من انعدام الأمن المائي والضعيفة في وجه تغير المناخ، مع إيلاء اهتمام خاص لإحداث تحول في المعايير الاجتماعية غير المتكافئة التي تؤثر في النساء والشباب. وستعزز إعادة تأهيل البنية التحتية الحيوية للمياه قدرة أصحاب الحيازات الصغيرة على التكيف مع المخاطر المناخية لأنها ستحسن توافر المياه والتحكم فيها، مما يتيح فرصا لتنويع الإنتاج وزيادته. ومن خلال تحسين قدرات المؤسسات المحلية وآليات التنسيق بين المؤسسات المحلية في مجال الإدارة المتكاملة للمياه وتعزيز قدرة الأعمال الزراعية لأصحاب الحيازات الصغيرة على الصمود، سيحسن المشروع قدرة سبل كسب العيش على الصمود. وبالإضافة إلى ذلك، سيضمن المشروع استدامة المكاسب من الاستثمارات في البنية التحتية، من حيث تحسين الإنتاجية والقدرة على الصمود من خلال توسيع نطاق المعارف المتعلقة بالزراعة الذكية مناخيا، وزيادة دخل المزارعين أصحاب الحيازات الصغيرة بتيسير الروابط التجارية مع القطاع الخاص وتدعيمها بشراكة فعالة بين القطاعين العام والخاص والمنتجين.

دال- المواعمة والملكية والشراكات

22- المواعمة مع أهداف التنمية المستدامة. سيسهم المشروع في مختلف أهداف التنمية المستدامة، بما في ذلك الهدف 1 والهدف 2 والهدف 5 والهدف 6 والهدف 10 والهدف 13.

23- المواعمة مع الأولويات الوطنية. يتسق المشروع اتساقا تاما مع الأهداف الاستراتيجية للحكومة المبينة في استراتيجية التنمية الاجتماعية والاقتصادية لفييت نام للفترة 2021-2030، ومع برنامج إعادة هيكلة الزراعة،

وذلك في ثلاثة مجالات إنمائية رئيسية هي التالية: (1) إتاحة التنمية الريفية التي تقودها السوق؛ (2) تعزيز وصول الفقراء إلى أسواق السلع الأساسية وأسواق العمل؛ (3) تعزيز قدرة الفقراء الريفيين على التكيف مع تغير المناخ. وبالإضافة إلى ذلك، يوفر المشروع وسائل تنفيذ قانون المساواة بين الجنسين (2006)، الذي يمكن المرأة من المشاركة الاقتصادية واتخاذ القرارات، واستراتيجية تنمية الشباب (2021-2030)، التي تعزز التدريب المهني والتوظيف.

24- **المواءمة مع سياسات الصندوق وأولوياته المؤسسية.** يتسق نظام المشروع اتساقا تاما مع الأهداف الاستراتيجية الثلاثة المحددة في الإطار الاستراتيجي للصندوق للفترة 2016-2025. ويساهم نظام المشروع أيضا في تحقيق هدفين من الأهداف الاستراتيجية الثلاثة لبرنامج الفرص الاستراتيجية القطرية الخاص بفييت نام للفترة 2019-2025. ويركز المشروع على جدول أعمال الصندوق في مجال تعميم مراعاة المنظور الجنساني والشباب والشعوب الأصلية (أي الأقليات الإثنية) والقدرة على الصمود في وجه تغير المناخ.

25- **الملكية القطرية والمحلية.** لطالما كانت الملكية والالتزام باستثمارات المشروعات قوية في فييت نام، ابتداء من المستوى الوطني ووصولاً إلى مستوى المقاطعات والمحافظات والبلدات. وسيجري تطبيق اللامركزية في ملكية المشروع على مستوى حكومتي المقاطعتين، وتحديد اللجنة الشعبية لمقاطعة ثانه هوا واللجنة الشعبية لمقاطعة نغي أن (اللتين حددتهما اللوائح الوطنية على أنهما مالكتا الاستثمار في المشروع).

26- **التنسيق والشراكات.** سيتعاون المشروع تعاوناً وثيقاً مع المؤسسات الوطنية والدولية على حد سواء، وتحديدًا الجهات التالية: (1) مكتب التنسيق الوطني لبرنامج الهدف الوطني للتنمية الريفية الجديدة ومبادرة "بلدة واحدة- منتج واحد"؛ (2) اللجنة المركزية للأقليات الإثنية من أجل التكامل مع برنامج الهدف الوطني للأقليات الإثنية؛ (3) اللجنة المركزية للحد من الفقر على نحو مستدام؛ (4) المشروعات الممولة من الوكالة اليابانية للتعاون الدولي في مقاطعة نغي أن؛ (5) مؤسسات القطاع الخاص والجمعيات المعنية بتنمية الشراكة بين المنتجين من القطاعين العام والخاص.

27- سيبنى المشروع في البلد أوجه التآزر مع المشروعات الأخرى التي يمولها الصندوق في البلد لتحقيق الحصائل المتوقعة من برنامج الفرص الاستراتيجية القطرية للفترة 2019-2025. وسينفذ المشروع ركيزتين من الركائز الخمس لاستثمارات الصندوق في فييت نام، وهما إضفاء الطابع المؤسسي على خطة التنمية الاجتماعية والاقتصادية وعمليات خطة العمل الخاصة بسلاسل القيمة والبنية التحتية للمجتمعات المحلية.

هاء- التكاليف والفوائد والتمويل

28- يمكن سد فجوة التمويل البالغة 10.4 مليون دولار أمريكي من خلال الدورات اللاحقة لنظام تخصيص الموارد على أساس الأداء و/أو من خلال آلية الحصول على الموارد المقترضة (بموجب شروط تمويل تحدّد وتخضع للإجراءات الداخلية ولموافقة المجلس التنفيذي اللاحقة) أو بطريقة التمويل المشترك الذي يجري تحديده أثناء التنفيذ.

29- يجري احتساب جميع مكونات المشروع الثلاثة جزئياً في إطار التمويل المناخي. ووفقاً لمنهجيات المصارف الإنمائية المتعددة الأطراف لتتبع تمويل التكيف مع تغير المناخ والتخفيف من آثاره، يقدر المبلغ الإجمالي للتمويل المناخي الذي يقدمه الصندوق إلى هذا المشروع بمبلغ 39.453 مليون دولار أمريكي (93.5 في المائة من قرض الصندوق).

تكاليف المشروع

30- يقدر إجمالي تكاليف المشروع بمبلغ 78.94 مليون دولار أمريكي. وقُدرت تكاليف الاستثمار بمبلغ 73.12 مليون دولار أمريكي والتكاليف المتكررة بمبلغ 5.82 مليون دولار أمريكي، أي ما يعادل 93 في المائة و7 في المائة من إجمالي التكاليف.

الجدول 1
تكلفة المشروع حسب المكون والجهة الممولة
(بآلاف الدولارات الأمريكية)

المجموع		الحكومة		فجوة التمويل		منحة التمويل الإضافي		المستفيدون		التمويل النظير (عينا)		التمويل النظير (نقدا)		القرض المقدم من الصندوق		المكون
%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	
الف- تحسين توافر المياه والتحكم فيها من خلال إنشاء بنية تحتية قادرة على الصمود في وجه تغير المناخ.																
1- تعزيز فرص حصول أصحاب الحيازات الصغيرة على مياه الري وتحسين كفاءتها																
59.5	46 966	-	2	10.2	4 798	-	-	4.8	2 260	-	-	12.7	5 973	72.3	33 933	
2- تحسين السيطرة على الفيضانات وحماية سبل العيش																
12.9	10 170	-	0	-	-	-	-	-	-	-	-	4.0	1 890	17.6	8 280	
72.4	57 135	0.0	2	8.4	4 798	-	-	4.0	2 260	-	-	13.8	7 862	73.9	42 213	المجموع الفرعي
باء- الإدارة المتكاملة للمياه والزراعة القادرة على الصمود في وجه تغير المناخ																
1- تحسين القدرات والتنسيق من أجل تحقيق الإدارة المتكاملة للمياه																
7.2	5 652	-	0	0.5	227	10.9	5 135	-	-	-	-	0.6	290	-	-	
2- تعزيز قدرة الأعمال الزراعية لأصحاب الحيازات الصغيرة على الصمود																
10.3	8 144	-	0	10.4	4 864	4.1	1 916	-	-	-	-	2.9	1 363	-	-	
17.5	13 796	0.0	0	36.9	5 091	51.1	7 051	-	-	-	-	12.0	1 654	-	-	المجموع الفرعي
جيم- إدارة المشروع وتنسيقه																
1- الرصد والتقييم وإدارة المعرفة																
3.1	2 438	-	0	0.7	319	2.7	1 256	-	-	-	-	1.8	863	-	-	
2- إدارة المشروع																
7.1	5 571	-	0	0.4	193	1.9	909	-	-	0.3	153	9.2	4 316	-	-	
10.1	8 008	-	0	1.1	511	4.6	2 165	-	-	0.3	153	11.0	5 179	-	-	المجموع الفرعي
100.0	78 939	0.0	2	13.2	10 401	11.7	9 216	2.9	2 260	0.2	153	18.6	14 695	53.5	42 213	المجموع

الجدول 2

تكلفة مشروع الصندوق حسب فئة الإنفاق وجهة التمويل
(بآلاف الدولارات الأمريكية)

المجموع		الحكومة		فجوة التمويل		منحة التمويل الإضافي		المستفيدين		التمويل النظير (نقدا)		التمويل النظير (عينا)		القرض المقدم من الصندوق (ألية الحصول على الموارد المقترضة)		فئة الإنفاق
%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	
																أولاً- تكاليف الاستثمار
0.5	361	-	-	-	-	-	-	-	-	42.4	153	57.6	208	-	-	ألف- المعدات والمواد
6.7	5 250	-	-	70.1	3 682	11.4	596	-	-	-	-	18.5	972	-	-	باء- المنح والإعانات
77.9	61 479	0	2	7.8	4 798	7.1	4 344	3.7	2 260	-	-	12.8	7 862	68.7	42 213	جيم- الأشغال المدنية
2.4	1 903	-	-	18.5	352	59.6	1 134	-	-	-	-	21.9	416	-	-	دال- الخدمات الاستشارية
5.2	4 128	-	-	27.6	1 137	48.3	1 995	-	-	-	-	24.1	996	-	-	هاء- حلقات العمل والتدريب
92.6	73 122	0	2	13.6	9 970	11.0	8 069	3.1	2 260	0.2	153	14.3	10 454	57.7	42 213	مجموع تكاليف الاستثمار
																ثانياً- التكاليف المتكررة
7.4	5 818	-	-	7.4	430	19.7	1 147	-	-	-	-	72.9	4 241	-	-	ألف- التكاليف التشغيلية
7.4	5 818	-	-	7.4	430	19.7	1 147	-	-	-	-	72.9	4 241	-	-	مجموع التكاليف المتكررة
100.0	78 939	0	2	13.2	10 401	11.7	9 216	2.9	2 260	0.2	153	18.6	14 695	53.5	42 213	المجموع

الجدول 3

تكاليف المشروع حسب المكون والمكون الفرعي وسنة المشروع

(بالآلاف الدولارات الأمريكية)

المكونات	2025	2026	2027	2028	2029	2030	المجموع
ألف- تحسين توافر المياه والتحكم فيها من خلال تطوير بنية تحتية قادرة على الصمود في وجه تغير المناخ							
1- تعزيز فرص حصول أصحاب الحيازات الصغيرة على مياه الري وتحسين كفاءتها	1 232	15 206	15 421	15 107	-	-	46 966
2- تحسين السيطرة على الفيضانات وحماية سبل كسب العيش	392	3 390	3 351	3 036	-	-	10 170
المجموع الفرعي	1 624	18 596	18 772	18 143	-	-	57 135
باء- الإدارة المتكاملة للمياه والزراعة القادرة على الصمود في وجه تغير المناخ							
1- تحسين القدرات والتنسيق من أجل تحقيق الإدارة المتكاملة للمياه	226	665	4 460	94	114	93	5 652
2- تعزيز قدرة الأعمال الزراعية لأصحاب الحيازات الصغيرة على الصمود	428	1 003	3 133	2 825	403	352	8 144
المجموع الفرعي	654	1 668	7 593	2 918	517	445	13 796
جيم- إدارة المشروع وتنسيقه							
1- الرصد والتقييم وإدارة المعرفة	376	466	386	366	380	464	2 438
2- إدارة المشروع	1 027	844	887	909	955	949	5 571
المجموع الفرعي	1 403	1 310	1 273	1 275	1 335	1 412	8 008
المجموع	3 681	21 574	27 639	22 336	1 852	1 858	78 939

استراتيجية وخطة التمويل والتمويل المشترك

31- سيمول المشروع من خلال قرض مقدم من الصندوق (في إطار آلية الحصول على الموارد المقترضة بنسبة 100 في المائة) بقيمة 42.21 مليون دولار أمريكي على مدى السنوات الأربع لفترة التنفيذ، ومنحة من صندوق التكيف بقيمة 9.22 مليون دولار أمريكي، وتمويل نظير من المقاطعتين بقيمة 14.85 مليون دولار أمريكي، ومساهمة من المستفيدين بقيمة 2.26 مليون دولار أمريكي. ومن المتوقع أن تجري تغطية العجز في التمويل البالغ 10.4 مليون دولار أمريكي من المخصصات اللاحقة للصندوق أو من جهات ممولة أخرى. وقد أعرب الاتحاد الأوروبي عن اهتمامه باحتمال المشاركة في تمويل المشروع، مستفيدا من أمواله المخصصة لحقوق الإنسان والبالغة 26 مليون دولار أمريكي لفييت نام.

32- وفيما يخص مقاطعة نغي أن، سيمول المشروع بقرض من الصندوق في إطار آلية الحصول على الموارد المقترضة بقيمة 23.4 مليون دولار أمريكي، ومنحة من صندوق التكيف بقيمة 4.64 مليون دولار أمريكي، وتمويل نظير من اللجنتين الشعبيتين للمقاطعتين بمبلغ 8.25 مليون دولار أمريكي، ومساهمة من المستفيدين بمبلغ 1.51 مليون دولار أمريكي، مع وجود فجوة تمويل قدرها 6.6 مليون دولار أمريكي. أما فيما يخص مقاطعة ثانه هوا، فسيجري تمويل المشروع من خلال قرض من الصندوق في إطار آلية الحصول على الموارد المقترضة بقيمة 18.81 مليون دولار أمريكي، ومنحة من صندوق التكيف بقيمة 4.58 مليون دولار أمريكي، وتمويل نظير من اللجنتين الشعبيتين للمقاطعتين بقيمة 6.60 مليون دولار أمريكي، ومساهمة من المستفيدين بقيمة 0.75 مليون دولار أمريكي، مع وجود فجوة تمويل قدرها 3.8 مليون دولار أمريكي.

الصرف

33- ستتضمن اتفاقية تمويل الصندوق فئة نفقات الأشغال فقط، بما يتماشى مع لوائح المساعدة الإنمائية الرسمية المحلية. وسيستخدم المشروع أموال منحة صندوق التكيف والأموال الحكومية النظيرة لتمويل الاستثمارات غير المادية مثل التدريب والمساعدة التقنية والنفقات المتعلقة بالاستشارات. وستفتح وحدتا إدارة المشروع في كلتا المقاطعتين حسابين مخصصين في بنك تجاري معتمد لدى وزارة المالية. وسيقوم الصندوق بصرف عائدات القرض إلى الحسابين المخصصين بناء على طلبات السحب المصرح بها والمقدمة من وحدتي إدارة المشروع أو من وزارة المالية. وسيكون لكل وحدة من وحدتي إدارة المشروع حساب مشروع مفتوح في بنك تجاري محلي أو خزينة محلية. وسيجري تحويل عائدات قرض الصندوق إلى حسابي المشروع بعد تحويل الأموال إلى العملة المحلية. وستدفع وحدتا إدارة المشروع مستحقات المتعاقدين من حسابي المشروع مقابل الأعمال المنجزة. وسيتم وضع ميزانية دقيقة والتنسيق مع وزارة المالية في الوقت المناسب لتجنب حدوث نقص في الأموال أثناء تنفيذ المشروع.

34- **التقارير المالية المحلية.** سيجري تطبيق طريقة الصرف المستندة إلى التقارير لطلب الأموال من الصندوق. وستقدم وحدتا إدارة المشروع تقارير مالية مرحلية ربع سنوية في غضون 30 يوما من نهاية الفصل المعني.

موجز الفوائد والتحليل الاقتصادي

35- سيؤثر المشروع في نحو 278 000 مستفيد مباشر. وتبلغ التكلفة لكل مستفيد نحو 298 دولارا أمريكيا، أما التكلفة لكل أسرة معيشية فتقرب من 1 123 دولارا أمريكيا.

36- يشير التحليل المالي إلى أن جميع الأنشطة التي يقترحها المشروع مربحة، إذ إن معدل العائد الداخلي يتراوح بين 12 و41 في المائة. ويبين التحليل الاقتصادي عوائد إيجابية، إذ يبلغ صافي القيمة الحالية 14.9 مليون دولار أمريكي ويبلغ معدل العائد الداخلي الاقتصادي 9 في المائة. وتشير نتائج تحليل الحساسية إلى أن نتائج المشروع ستتحول إلى نتائج سلبية في حالة انخفاض الفوائد بنسبة 25 في المائة أو ارتفاع التكلفة بنسبة 25 في المائة. وبالمثل، فإن التأخير في التنفيذ لمدة عامين سيؤثر في الربحية الإجمالية للمشروع.

استراتيجية الخروج والاستدامة

- 37- اللجنتان الشعبيتان للمقاطعتين هما الجهتان المالكتان للمشروع والمسؤولتان عن تفويض المهام إلى الوكالات التنفيذية في كل مقاطعة. وتُعد الاستثمارات في البنية التحتية الريفية جزءاً من خطط الاستثمار في البلديات والمحافظات والمقاطعات. ويصف الملحقان 8 و10 من تصميم المشروع الملكية وترتيبات التشغيل والصيانة لكل نوع من أنواع البنية التحتية. وستضمن اللجنتان الشعبيتان للمقاطعتين تمويل تشغيل البنية التحتية وصيانتها، بما في ذلك الإصلاح. وسيضمن المشروع نقل إدارة الأصول وتسليمها إلى المستفيدين بسلاسة وسيتمكّن المجتمعات المحلية من إدارة البنية التحتية المتعلقة بالمياه وتشغيلها وصيانتها على نحو مستدام.
- 38- وستُستجَر استراتيجية الخروج من المشروع عند استهلاك المشروع وستقترن بتحديد الموارد المالية المطلوبة والمسؤوليات المؤسسية والجدول الزمنية والمراحل الرئيسية.

ثالثاً- إدارة المخاطر

ألف- المخاطر وتدابير التخفيف منها

- 39- قد يواجه المشروع مخاطر مختلفة يمكن أن تؤثر في تنفيذ تدخلاته وتحقيق هدفه الإنمائي. وترد مخاطر المشروع الرئيسية وتدابير التخفيف من حدتها في الذيل الثالث.

الجدول 4

موجز للمخاطر الإجمالية

مجالات المخاطر	تصنيف المخاطر المتأصلة	تصنيف المخاطر المتبقية
السياق القطري	متوسطة	متوسطة
الاستراتيجيات والسياسات القطاعية	متوسطة	متوسطة
السياق البيئي والمناخي	كبيرة	كبيرة
نطاق المشروع	متوسطة	متوسطة
القدرة المؤسسية على التنفيذ وتحقيق الاستدامة	متوسطة	متوسطة
الإدارة المالية	كبيرة	كبيرة
التوريد في المشروع	متوسطة	متوسطة
الأثر البيئي والاجتماعي والمناخي	كبيرة	كبيرة
أصحاب المصلحة	منخفضة	منخفضة
المخاطر الإجمالية	متوسطة	متوسطة

باء- الفئة البيئية والاجتماعية

- 40- جرى تصنيف المخاطر البيئية والاجتماعية على أنها كبيرة. ويتأثر تصنيف المخاطر بمدى التعويض الاقتصادي أو حيازة الأراضي التي قد تكون مطلوبة.
- 41- المخاطر الاجتماعية الرئيسية: (1) العنف الجنساني بسبب التحولات في ديناميات الأسر المعيشية؛ (2) عدم إشراك النساء والشباب والأقليات الإثنية بقدر كافٍ في أنشطة المشروع؛ (3) المخاطر المرتبطة بحيازة الأراضي والاضطرابات المؤقتة في الأنشطة الزراعية أثناء أشغال البنية التحتية. وتجرى معالجة هذه المخاطر من خلال تنفيذ خطة لإشراك أصحاب المصلحة، وخطة للشعوب الأصلية، وإطار وخطة لإعادة التوطين، والية للانتصاف من المظالم.

42- المخاطر البيئية الرئيسية: (1) تلوث المياه بسبب الإدارة غير الملائمة للنفايات السائلة، التي تخلفها أساسا تربية الأحياء المائية؛ (2) احتمال استخدام المزارعين غير المستدام للمواد الكيميائية الزراعية (الشراء الخاص). وقد جرى تحديد عدة تدابير للتخفيف من حدة المخاطر، وبعضها مدمج في أنشطة المشروع.

جيم- تصنيف المخاطر المناخية

43- تُعد المخاطر المناخية كبيرة. وتتمثل الاتجاهات الرئيسية في ازدياد عدد وشدة الفيضانات المفاجئة وأحداث الجفاف؛ وارتفاع درجات الحرارة القصوى والدينا؛ وموجات الحر؛ والانهيئات الأرضية في المرتفعات؛ وتسرب الملوحة في المناطق الساحلية؛ وارتفاع تواتر حدوث الأعاصير والعواصف الشديدة.

دال- القدرة على تحمل الديون

44- تتسم فييت نام بانخفاض مخاطر الضغوط على الديون السيادية بوجه عام. فقد استمر الدين العام في الانخفاض منذ عام 2020 ومن المتوقع أن يواصل انخفاضه، والمخاطر على المدى المتوسط منخفضة أيضا. وينبغي لفييت نام على المدى الطويل أن تحافظ على الحصافة المالية وأن تواصل الإصلاحات الرامية إلى تعزيز مؤسسات إدارة الدين العام للسلطات من أجل التصدي لأي مخاطر طويلة الأجل ناشئة عن شيخوخة السكان وتغير المناخ. وقد انخفض الدين العام في عام 2024 إلى 36.6 في المائة من الناتج المحلي الإجمالي، مدعوما بتحسين التوازن المالي والنمو الاسمي القوي للناتج المحلي الإجمالي. ولا يزال الدين العام الحالي (بما في ذلك ديون المؤسسات المنتسبة التي تضمنها الحكومة) أقل من عتبة الخمسين في المائة من الدين التي حددتها الجمعية الوطنية.

رابعا- التنفيذ

ألف- الإطار التنظيمي

إدارة المشروع وتنسيقه

45- **الوكالة المنفذة الرئيسية للمشروع.** ستوفر وزارة المالية ووزارة التخطيط والاستثمار الإشراف على المستوى الوطني وتجاه الصندوق. وستقوم الحكومة بتعيين اللجنتين الشعبيتين لمقاطعتي ثانه هوا ونغي أن بوصفهما جهتين رائدتين لتنفيذ المشروع وخاضعتين للمساءلة عن تنفيذ المشروع. وستنشئ كل لجنة منهما لجنة توجيهية للمشروع في المقاطعة المسؤولة عنها. وستتولى اللجنتان التوجيهيتان للمشروع قيادة تنفيذ المشروع، وستضمن تنسيق المشروع وتكامله مع جميع البرامج الوطنية المستهدفة والمشروعات الممولة من الجهات المانحة.

46- **وحدات إدارة المشروع.** تنشئ كل لجنة توجيهية للمشروع وحدة مخصصة لإدارة المشروع. وستكون وحدة إدارة المشروع مسؤولة عن الإدارة اليومية للمشروع وتعمل بصفة أمين لاجتماعات اللجنتين التوجيهيتين للمشروع. وتتمتع المقاطعتان بخبرة سابقة في إدارة مشروعات المساعدة الإنمائية الرسمية التي تمولها مختلف الجهات المانحة.

47- **إدارة المشروع على مستوى المحافظات والبلدات.** ستكون اللجان الشعبية للمحافظات مسؤولة عن تنفيذ المشروع على مستوى المحافظات واللجان الشعبية للبلدات مسؤولة عن تنفيذ المشروع على مستوى البلدات. وسيجري تطبيق اللامركزية في تنفيذ المشروع بحيث يُسند قدر الإمكان إلى اللجان الشعبية على مستوى البلدات.

الإدارة المالية والتوريد والحوكمة

الإدارة المالية

48- تعكس ترتيبات الإدارة المالية الدروس المستفادة من المشروعات الجارية التي يدعمها الصندوق. وستتولى تنفيذ المشروع وحدنا إدارة المشروع بطريقة لامركزية في المقاطعتين. وستدمج ترتيبات الإدارة المالية للمشروع في عمليات التخطيط والميزنة الحكومية وهيكلها التنظيمي في المقاطعتين؛ وستستخدم نظام إدارة الخزانة الحكومي لتخصيص أموال المشروع وتطبيق عمليات التدقيق والضوابط الداخلية. وسيجري تطبيق معايير المحاسبة النقدية الحكومية المعدلة لحفظ السجلات المحاسبية وإعداد التقارير. وقد جرى تصنيف مخاطر الإدارة المالية المتبقية بأنها كبيرة قبل اتخاذ تدابير التخفيف المتفق عليها.

إدارة التوريد والحوكمة

49- **الإطار القانوني للتوريد.** سينفذ التوريد الخاص بالمشروع باستخدام إجراءات التوريد التي تسترشد بقانون التوريد الوطني وبمبادئ الصندوق التوجيهية للتوريد في المشروعات. وفي حالة وجود تعارض بين الإثنين، تكون الغلبة لمبادئ الصندوق. وترد إجراءات التوريد بالتفصيل في خطاب ترتيبات التوريد الخاصة بالمشروع ودليل تنفيذ المشروع.

50- **ترتيبات تنفيذ التوريد.** ستتولى وحدات إدارة المشروع تنفيذ عمليات التوريد وليس من المتوقع تفويض هذه العمليات إلى المحافظات أو البلديات. ومع ذلك، يمكن تعديل هذا الترتيب أثناء تنفيذ المشروع حسب الحاجة.

51- **الحوكمة ومكافحة الفساد.** لن يمول الصندوق النفقات التي لم يجر توريدها وفقا للمبادئ التوجيهية للتوريد في مشروعات الصندوق واتفاقية التمويل. وفي هذه الحالات، يجوز للصندوق اتخاذ إجراءات تصحيحية وفقا لاتفاقية التمويل، بما في ذلك إلغاء المبلغ المعني من حساب القرض وذلك بالإعلان عن أن هذه النفقات غير مؤهلة.

إشراك المجموعات المستهدفة والتعقيبات ومعالجة التظلمات

52- تتمثل المجموعات المستهدفة ذات الأولوية في المجموعات الفقيرة وشبه الفقيرة والمجموعات الضعيفة أو المحرومة. وقد جرى إعداد خطة لإشراك أصحاب المصلحة من أجل ضمان تحديد أصحاب المصلحة في المشروع وإشراكهم بفاعلية في الأنشطة أثناء تصميم المشروع وتنفيذه، وتحديد أساليب التشاور مع أصحاب المصلحة في المشروع، والتماس التعقيبات منهم لتصميم المشروع الفرعي وتنفيذه.

53- وسيجري الكشف عن جميع وثائق إجراءات التقدير الاجتماعي والاقتصادي والمناخي، مثل خطة الأقليات الإثنية، وخطة الإدارة البيئية والاجتماعية الخاصة بالموقع، وخطة إعادة التوطين، وخطة إشراك أصحاب المصلحة، وخطة الموافقة الحرة والمسبقة والمستنيرة، وذلك محليا على مستوى المشروع الفرعي وعلى مستوى المشروع قبل تنفيذ المشروع الفرعي.

معالجة التظلمات

54- صُممت آلية لمعالجة التظلمات على مستوى المشروع وأدرجت على التوالي في خطة إشراك أصحاب المصلحة وخطة الأقليات الإثنية وخطة إعادة التوطين لضمان معالجة المخاطر والآثار الرئيسية في الوقت المناسب وبطريقة ملائمة.

باء- التخطيط، والرصد والتقييم، والتعلم، وإدارة المعرفة، والتواصل

55- **التخطيط.** ستجري مواءمة تخطيط المشروع ووضع ميزانيته ورصده مع دورة التخطيط الرئيسية للجنة الشعبية للمحافظتين. وتمتد السنة المالية من يناير/كانون الثاني إلى ديسمبر/كانون الأول. ويجري تكبد جميع

نفقات المشروع وفقا لخطة عمل وميزانية سنويتين موافق عليهما. وتُستمد خطة التوريد من خطة العمل والميزانية السنويتين الموافقتين عليهما.

56- **الرصد والتقييم.** سيقدم نظام الرصد والتقييم معلومات إلى اللجنة التوجيهية للمشروع بشأن التقدم المحرز في التنفيذ، من أجل تخطيط أنشطة المشروع ووضع ميزانيته على نحو واقعي كل عام. ولتوجيه تنفيذ المشروع وتسهيل الإشراف والرصد والتقييم وربما مراجعة الحسابات، سيستخدم المشروع نظام الرصد المكاني وسبيني نظام المعلومات الإدارية على نظام المعلومات الجغرافية.

57- وسيجري جمع البيانات من الاستقصاءات للمشروع (خط الأساس ومنتصف المدة وخط النهاية) والدراسات المواضيعية لتقييم أثر خدمات المشروع، وكذلك من تقارير الاستقصاءات الرسمية التي تصدرها الإدارات المعنية.

58- **التعلم وإدارة المعرفة والتواصل.** سيعزز المشروع نقل المعرفة إلى مستخدمي المياه فيما يتعلق بتشغيل البنية التحتية للمياه وصيانتها، والإدارة المستدامة للمياه وإدارة النزاعات. وسيجري توليد مذكرات إعلامية وخطط عمل من خلال منصات أصحاب المصلحة المتعددين التي جرى إنشاؤها للإدارة المتكاملة للمياه وتطوير سلسلة القيمة وستدعم التنسيق والتخطيط المؤسسي. وسيجري تعزيز التعلم وإدارة المعرفة من خلال الخدمات الإرشادية والتدريب وتبادل الزيارات وحملات التوعية.

الابتكار وتوسيع النطاق

59- سيكون المشروع أول مشروع ممول من الصندوق ينفذ في المقاطعتين المستهدفتين. ومن خلال الاستفادة من منحة التمويل المشترك، سيعمل المشروع على تعزيز التكنولوجيات والممارسات المبتكرة في نظم الإنذار المبكر للمجتمعات المحلية الضعيفة في وجه تغير المناخ، وفي إدارة المياه والإنتاج الزراعي لتحسين قدرة المزارعين أصحاب الحيازات الصغيرة على الصمود في وجه تغير المناخ (من خلال تعزيز الري المحلي، وتسوية الأراضي بالليزر، والبستنة المنزلية الشبكية، وما إلى ذلك).

جيم- خطط التنفيذ

جاهزية التنفيذ وخطط الاستهلال

60- من المتوقع أن يبدأ تنفيذ المشروع في عام 2025. ومن المقرر أن يقوم المجلس التنفيذي للصندوق باستعراض قرض الصندوق للمشروع والموافقة عليه في ديسمبر/كانون الأول 2024. ومن المتوقع الحصول على موافقة الحكومة على اتفاقية تمويل الصندوق وإدراجها في خطط وميزانيات الاستثمار الوطنية والخاصة بالمقاطعات خلال الفصل الأخير من عام 2024.

61- ولتيسير الاستهلال السريع للمشروع، تتضمن وثائق تصميمه ما يلي: (1) تحديد الأنشطة التي سيجري تمويلها في وقت يسبق فعالية المشروع من خلال تمويل استهلال المشروع؛ (2) مسودة خطة عمل وميزانية سنويتين للسنة الأولى؛ (3) مسودة خطة توريد مدتها 18 شهرا؛ (4) مسودة دليل تنفيذ المشروع.

62- وخلال الفترة الفاصلة بين موافقة المجلس التنفيذي واستهلال المشروع، تُنشئ كل لجنة من اللجنتين الشعبيتين للمقاطعتين وحدة إدارة المشروع الخاصة بها. وتقوم هذه الوحدة بإعداد خطة استهلال مفصلة. ويشمل ذلك إنجاز مسودة دليل تنفيذ المشروع وفتح الحسابات المخصصة وحسابات المشروع وإعداد الرصد والتقييم والإدارة المالية وإدارة التوريد وخطة العمل والميزانية السنويتين وخطة التوريد.

الإشراف واستعراض منتصف المدة وخطط الإنجاز

- 63- **الإشراف ودعم التنفيذ.** سيشارك الصندوق والحكومة في الإشراف على المشروع لتقييم الإنجازات والدروس المستفادة، وعند الاقتضاء، تقديم الدعم في التنفيذ لضمان التنفيذ الفعال للمشروع من أجل زيادة احتمال تحقيق الهدف المنشود.
- 64- **استعراض منتصف المدة.** سيُجرى استعراض منتصف المدة في منتصف فترة تنفيذ المشروع، وذلك بقيادة الحكومة وبمشاركة الصندوق. وسيقيم هذا الاستعراض ما إذا كان المشروع يسير على الطريق الصحيح لتحقيق الأهداف. وخلال استعراض منتصف المدة، سيجري التركيز بوجه خاص على تقييم الاستدامة ومدى تنفيذ استراتيجية الخروج.
- 65- **خطط إنجاز المشروع.** ستقود وحدتا إدارة المشروع عملية استعراض إنجاز المشروع في نهاية مدة تنفيذ المشروع بالتنسيق الوثيق مع الصندوق. وسيسبق استعراض إنجاز المشروع إجراء استقصاء للحصائل، وسترافقه مشاورات مع أصحاب المصلحة.

خامسا- الوثائق القانونية والسند القانوني

- 66- ستشكل اتفاقية تمويل المشروع بين جمهورية فييت نام الاشتراكية والصندوق الدولي للتنمية الزراعية الوثيقة القانونية التي يقوم على أساسها تقديم التمويل المقترح إلى المقترض. وسيجري توقيع اتفاقيتي تمويل لمقاطعتي ثانه هوا ونغي أن اللتين تمثلهما وزارة المالية بصفتها الجهة الموقعة. وعند اختتام المفاوضات بشأن اتفاقيتي التمويل بين المقترض والصندوق، سيجري إطلاع المجلس التنفيذي على اتفاقيتي التمويل للعلم.
- 67- وجمهورية فييت نام الاشتراكية مخولة بموجب القوانين السارية فيها سلطة تلقي تمويل من الصندوق الدولي للتنمية الزراعية.
- 68- وإني مقتنع بأن التمويل المقترح يتفق مع أحكام اتفاقية إنشاء الصندوق الدولي للتنمية الزراعية وسياسات التمويل المقدم من الصندوق ومعاييرهم.

سادسا- التوصية

- 69- أوصي بأن يوافق المجلس التنفيذي على التمويل المقترح بموجب القرار التالي:

قرر: أن يقدم الصندوق إلى جمهورية فييت نام الاشتراكية قرضا بشروط عادية بقيمة اثنين وأربعين مليوناً ومائتين وعشرة آلاف دولار أمريكي (42 210 000 دولار أمريكي) على أن يخضع لأية شروط وأحكام تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.

ألفرو لاريو

رئيس الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

Negotiated financing agreement

(To be shared with the Executive Board for information)

Logical framework

Results Hierarchy	Indicators			
	Name	Baseline	Mid-Term	End Target
Outreach	1 Persons receiving services promoted or supported by the project			
	Males - Males	0	18450	36900
	Females - Females	0	18450	36900
	Young - Young people	0	7380	14760
	Total number of persons receiving services - Number of people	0	36900	73800
	1.a Corresponding number of households reached			
	Women-headed households - Households	0	2950	5900
	Non-women-headed households - Households	0	33950	67900
	Households - Households	0	36900	73800
	1.b Estimated corresponding total number of households members			
	Household members - Number of people	0	139000	278000
Project Goal Contribute to climate resilience, water security and sustainable socio-economic development in Thanh Hoa and Nghe An	Smallholder households reporting increased resilience to climate, environmental and economic shocks			
	Smallholder HH - Households	0	18250	36500
	Smallholder households reporting increased income from targeted agricultural value chains			
Smallholder HH - Households	0	20100	40200	
Development Objective Catalyze climate-informed water management for irrigation and flood control through the rehabilitation of critical infrastructure, and	SF.2.2 Households reporting they can influence decision-making of local authorities and project-supported service providers			
	Household members - Number of people	0	129150	258300
	Households - Percentage (%)	0	50	100

transform agricultural production in Thanh Hoa and Nghe An provinces for climate-resilient and profitable rural livelihood	Households - Households	0	36900	73800
	1.2.4 Households reporting an increase in production			
	Total number of household members - Number of people	0	70350	140700
	Households - Percentage (%)	0	27	54
	Women-headed households - Households	0	1600	3200
	Households - Households	0	20100	40200
	SF.2.1 Households satisfied with project-supported services			
	Household members - Number of people	0	87937	175875
	Women-headed households - Households	0	2000	4000
	Households - Percentage (%)	0	37.5	75
	Households - Households	0	25125	50250
Outcome 1. Improved water availability and control in climate-vulnerable agricultural areas through rehabilitation and upgrade of critical infrastructure	1.2.3 Households reporting reduced water shortage vis-à-vis production needs			
	Households - Percentage (%)	0	37.5	75
	Households - Households	0	25000	50000
	Total number of household members - Number of people	0	87500	175000
	Women-headed households - Households	0	2250	4500
	2.2.6 Households reporting improved physical access to markets, processing and storage facilities			
	Households reporting improved physical access to markets - Percentage (%)	0	9.5	19
	Jóvenes - Number	0	7000	14000
	Women-headed households - Households	0	560	1120

	Households reporting improved physical access to markets - Households	0	7000	14000
Output 1.1. Improved access to and efficiency of irrigation for smallholders	Households having improved access to irrigation			
	Households - Percentage (%)	0	30	80
	Households - Households	0	20500	58800
	Total number of household members - Number of people	0	71750	205800
	Women-headed households - Households	0	1640	4700
	1.1.2 Farmland under water-related infrastructure constructed/rehabilitated			
	Hectares of land - Area (ha)	0	4745	13257
	Irrigation and/or drainage canals (I or II) rehabilitated or upgraded			
	Length of canals - Km	0	49	98
Output 1.2. Improved flood control and livelihoods protection	Sections of river dykes rehabilitated or upgraded			
	Length of river dykes - Km	0	9.8	24.8
	1.1.2 Farmland under water-related infrastructure constructed/rehabilitated			
	Hectares of land - Area (ha)	0	860	3850
	Households having agricultural and/or residential lands protected against floods and saline intrusion			
	Households - Percentage (%)	0	4	20
	Households - Households	0	3000	15000
	Total number of household members - Number of people	0	10500	52500
	Women-headed households - - Households	0	240	4200
	2.1.5 Roads constructed, rehabilitated or upgraded			
Length of roads - Km	0	9.8	33.8	
Outcome 2A. Improved capacity and coordination for integrated water management	Policy 3 Existing/new laws, regulations, policies or strategies proposed to policy makers for approval, ratification or amendment			
	Number - Number	0	4	8
	IE.2.1 Individuals demonstrating an improvement in empowerment			

	Young - Percentage (%)	0	10	20
	Young - Young people	0	6700	13400
	Total persons - Percentage (%)	0	50	100
	Total persons - Number of people	0	33500	67000
	Females - Percentage (%)	0	25	50
	Females - Females	0	16750	33500
	Males - Percentage (%)	0	25	50
	Males - Males	0	16750	33500
	2.2.1 Persons with new jobs/employment opportunities			
	Males - Males	0	15	31
	Females - Females	0	15	31
	Indigenous people - Indigenous people	0	1	3
	Young - Young people	0	5	10
	Total number of persons with new jobs/employment opportunities - Number of people	0	30	62
Output 2.1. Improved local and institutional capacity and coordination mechanism for integrated, inclusive and climate-informed water management	Policy 1 Policy-relevant knowledge products completed			
	Number - Knowledge Products	0	1	3
	3.1.2 Persons provided with climate information services			
	Males - Males	0	16750	36900
	Females - Females	0	16750	36900
	Young - Young people	0	6700	14760
	Persons provided with climate information services - Number of people	0	33500	73800
Output 2.2. Improved capacity and coordination for integrated water management	3.1.1 Groups supported to sustainably manage natural resources and climate-related risks			
	Total size of groups - Number of people	0	4000	8000
	Groups supported - Groups	0	80	160
	Males - Males	0	2000	4000
	Females - Females	0	2000	4000
	Young - Young people	0	800	1600
	Groups headed by women - Groups	0	24	48

Outcome 2B. Strengthened resilience of smallholders' agricultural businesses	3.2.2 Households reporting adoption of environmentally sustainable and climate-resilient technologies and practices			
	Total number of household members - Number of people	0	29750	59500
	Households - Percentage (%)	0	11.6	23.2
	Women-headed households - Households	0	650	1300
	Households - Households	0	8500	17000
	2.2.3 Rural producers' organizations engaged in formal partnerships/agreements or contracts with public or private entities			
	Number of POs - Organizations	0	10	25
	Women in leadership position - Females	0	10	15
Output 2.3. Improved smallholder farmers' productivity and resilience through upscaling of CSA knowledge	1.1.4 Persons trained in production practices and/or technologies			
	Total number of persons trained by the project - Number of people	0	33500	73800
	Men trained in crop - Males	0	16750	36900
	Women trained in crop - Females	0	16750	36900
	Young people trained in crop - Young people	0	6700	14760
	Total persons trained in crop - Number of people	0	33500	73800
	3.1.4 Land brought under climate-resilient practices			
	Hectares of land - Area (ha)	0	7000	15000
Output 2.4. Increased smallholder farmers' income from facilitated business linkages with the private sector	2.1.3 Rural producers' organizations supported			
	Total size of POs - Organizations	0	2000	4000
	Rural POs supported - Organizations	0	40	80
	Males - Males	0	1000	2000
	Females - Females	0	1000	2000
	Young - Young people	0	400	800
	Policy 2 Functioning multi-stakeholder platforms supported			
	Number - Platforms	0	4	7

Integrated project risk matrix

Risk Categories and Subcategories	Inherent	Residual
Country Context		
Political Commitment	Low	Low
<p>Risk(s): Government is unable to provide the resources for implementation of the NTPs, OCOP, and the Prime Minister Resolution 13/NQ-CP, and Decision 150/QĐ-TTg, dated January 2022, approving the strategies for Sustainable Agriculture and Rural Development for 2021-2030, with a Vision to 2050.</p> <p>Shifts in government policies (and lack of clarity on policy implications for design), leadership, or the local political climate influence project approval and community support, potentially leading to delays or even cancellation.</p>	Low	Low
<p>Mitigations: Include explicit text in the Financing Agreement on counterpart funding (including district levels) and loan recovery.</p> <p>The Project Steering Committees under the Provincial People’s Committees are expected to ensure the Government’s interest and involvement in the project, as well as coordination for resource mobilisation and public fund commitment.</p>		
Governance	Moderate	Moderate
<p>Risk(s): Governance systems are in place and functioning well. Corruption is a concern, albeit recent policies brought improvements. Indicators of perceived corruption improved significantly following a scaled-up anti-corruption campaign in recent years. However, further efforts could be taken to strengthen governance in several areas, including through the ongoing development of the national database on asset and income. Other reforms include making laws and administrative processes clearer, simpler, and more transparent to provide greater legal certainty, and reduce scope for excessive discretion by public officials. Addressing shortcomings on AML/CFT will require, among other actions, increasing risk understanding and risk-based supervision, improving domestic coordination and international cooperation, identifying ultimate beneficial owners, and</p>	Moderate	Moderate

Risk Categories and Subcategories	Inherent	Residual
enacting other amendments to bring the current framework closer to best international practices.		
<p>Mitigations: IFAD exercises close supervision and audit of project expenditures and processes. Project-specific controls incorporated in the PIM will help minimize governance risks. In particular, the Project Steering Committee (PSC) will be the essential decision-making body for the project, and the project procurement activities will be subject to IFAD procurement procedures.</p>		
Macroeconomic	Moderate	Moderate
<p>Risk(s): Viet Nam’s economic success risks it outgrowing its current market and natural resource management institutions and governance. This appears to be the main obstacle to sustained agricultural growth in the next five years and possibly beyond. Efforts to stimulate the economy through tax breaks and accommodative monetary policy have faced diminishing returns, while raising fiscal deficits and creating new contingent liabilities. Without accelerating structural reforms, Viet Nam faces the risk of a prolonged period of slow growth.</p> <p>Additionally, the potential impact of market fluctuations, such as changes in market demand, inflation, or the uncertainty funding sources (e.g., due to emerging or existing calls on the government budget) might impact project viability.</p>	Moderate	Moderate
<p>Mitigations: The project will directly contribute to Viet Nam’s Agricultural Restructuring Program, through facilitation of the transition and transformation of the economy outlined in national strategies. Specifically:</p> <ul style="list-style-type: none"> – From reducing exposure to climate change and environmental risks to adapting to CC constraints; – From increased productivity and production to higher quality, yield stability and value-add to agriculture products; – From creating direct agricultural employment to creating rural employment both on farm and off farm. <p>Some agricultural cooperative and farmer level measures, e.g., contracts with agribusiness or choice of certain higher value products could mitigate impacts of price risks. Similarly, shifts to organic manure and increased productivity (per</p>		

Risk Categories and Subcategories	Inherent	Residual
hectare of land or per unit of input) could mitigate input cost increase due to inflationary pressures.		
Fragility and security	Moderate	Moderate
Risk(s): Viet Nam is highly exposed to climate change induced shocks and extreme events. The political system is robust.	Moderate	Moderate
Mitigations: Government institutions are well organized and experienced in mitigating disasters. The project's integrated approach to supporting resilience of irrigation and rural infrastructure as well as agricultural sector will help address various economic and environmental shocks. For instance, the project will build institutional capacity and improve coordination mechanism for integrated water management to anticipate and reduce flood / drought risks.		
Sector Strategies and Policies		
Policy alignment	Moderate	Moderate
Risk(s): Viet Nam has become a lower middle-income country, graduating to less concessional ODA inflows from IDA-terms in 2017. GoV has put in place new policies on ODA financing (114/2021/NĐ-CP, dated 16 December 2021; 20/2023/ND-CP dated 04 May 2023) that reflect the new situation, and has repercussions for IFAD's investment approach in the country. IFAD's most successful instruments and approaches of the past cannot be scaled-up unless non-lending resources can be mobilized.	Moderate	Moderate
Mitigations: The project design is fully aligned with the Viet Nam's Agricultural Restructuring Plan, the New Rural Development Program, the NTP for sustainable poverty reduction (SPR), the NTP for ethnic minorities, and the OCOP program to which non-lending resources will be significantly mobilized from these programmes. Additionally, the ICO is engaging with different bilateral and multilateral agencies to mobilize additional resources/grants to finance "soft" activities complementing infrastructure development.		
Policy development & implementation	Low	Low
Risk(s): Lack of coordination between the project and other ODA initiatives, policies and programmes such as Agricultural Restructuring Plan, NTPs, OCOP in the target provinces. In addition, there is risk of insufficient skilled and efficient	Low	Low

Risk Categories and Subcategories	Inherent	Residual
contractors and service providers to implement the project in a cost-effective manner, especially in the context of REDD+ related activities.		
<p>Mitigations:</p> <p>CRWIS promotes institutional linkages through improving coordination mechanism with other programmes and policies at provincial and district levels and establishing 4P platforms to support selected key value chains .</p> <p>IFAD engaged at design stage and will collaborate closely during implementation with several agencies including FAO, UN Women, JICA, WB, ADB to ensure harmonization of approaches, no duplication and synergies in the target provinces.</p> <p>Rigorous screening and investigation of potential contractors prior to engagement can tackle this risk adequately. The experience and lessons learnt gained by IFAD in Viet Nam in this respect remains vital.</p>		
Environment and Climate Context		
Project vulnerability to environmental conditions	Substantial	Substantial
<p>Risk(s):</p> <p>The SECAP Review Note classifies the Project as Substantial/High Environmental and Social Risk. The E&S rating was determined on the basis of potential for</p> <p>(1) economic loss to farmers and compensation mechanisms triggered by infrastructure works (upgrade of canals, dykes, roads);</p> <p>(2) land acquisition and associated rehabilitation / compensation mechanisms triggered by infrastructure works (upgrade of canals, dykes, roads);</p> <p>Households affected by (1) and (2) may exceed 100 in number.</p> <p>(3) the command areas of Thanh Hoa irrigation schemes exceed 100 hectares.</p> <p>Additionally, E&S ratings were informed by other potential risks such as</p> <p>(4) historical water pollution through inappropriate use of agro-chemicals by farmers (own purchase and use; the project will not procure or promote agro-chemicals);</p> <p>(5) historical poor domestic waste management practices resulting in water contamination in irrigation channels;</p> <p>(6) potential structural failures of irrigation infrastructure due to weather and extreme climate events (floods, flash floods, landslides, etc.) and associated coastal and riverbank erosion;</p>	Substantial/High	Substantial/High

Risk Categories and Subcategories	Inherent	Residual
(7) historical environmental pollution with impacts on human health and agricultural due to aquaculture and sand mining in Thanh Hoa province.		
Mitigations: These potential adverse impacts can be prevented or alleviated by appropriate actions and mitigation measures as described in the Environment and Social Management Plan (ESMP). Additionally, assessments and stakeholder consultations (for example, to produce the Resettlement Action Plan) during the feasibility study will elaborate and agree on additional mitigation measures needed.		
Project vulnerability to climate change impacts	Substantial	Substantial
Risk(s): The SECAP Review Note classifies the Project as Substantial under the Climate Risk category. The project area is at significant risk of droughts and floods as well as landslides, saline intrusion (specific to Thanh Hoa), extreme heat, storms and typhoons, and coastal and riverbank erosion.	Substantial	Substantial
Mitigations: The mitigation measures include: (1) provincial agencies and districts studies/mapping of climate impact, vulnerability, risks & climate change action plan (CCAP) priorities – with a focus on water management and flood protection; (2) project investment in selected CIEWS equipment to provide early warning and climate-informed agricultural advisories (through improved communication and joint development of advisories by DARD and DONRE); (3) integration and down-scaling of provincial-level, medium- term CC impact scenarios with district and commune-level identification of vulnerable areas, production systems, and populations; (4) technical workshops for CC integration in the value chains and training on climate-smart agriculture for farmers and extension officials; (5) integration of climate change risks into final selection of project value chains.		
Project Scope		
Project relevance	Moderate	Moderate
Risk(s): To carry out infrastructure works (Component 1), the project must comply with the procedures prescribed by the law on construction investment. Consequently, infrastructure works might observe delays, affecting part of the	Moderate	Moderate

Risk Categories and Subcategories	Inherent	Residual
<p>activities of Component 2. There will be concerns on likelihood of achieving the PDO and low progress or outcomes of component 2.</p>		
<p>Mitigations: The PMUs will need to: 1. implement a phased approach in infrastructure development while ensuring realistic targets when planning and budgeting the first years activities. 2. Early Planning and Approval: Initiate the planning and approval process for infrastructure works well in advance. This proactive approach can ensure that even if there are delays in component 1, they don't significantly overlap or interfere with the timelines of component 2. Feasibility and engineering studies as well as procurement planning for the infrastructure works are frontloaded 3. Parallel Implementation: Where feasible, start with preparatory activities which are independent from Component 1 progress (such as CIEWS and flood risk maps, multi-stakeholder surveys, establishment of Farmer Field Schools, establishment of 4P platforms) even before infrastructure works of component 1 are completed. This way, the groundwork is laid, and immediate action can be taken once component 1 is ready. 4. Engage regularly with stakeholders and provide them with updates. Clear communication can manage expectations and reduce concerns about progress. It's essential for stakeholders to understand the dependency between the components and potential for delays. 5. Robust Monitoring & Feedback Mechanisms: Implement a strong monitoring system that can quickly identify potential delays and bottlenecks in Component 1 and assess their implications for the remaining project activities. This system can allow for timely adjustments and re-prioritization of activities if needed. 6. Capacity Building and Training: Equip the PMU with the necessary training and resources to understand and swiftly navigate the law on construction investment. Familiarity with the requirements can reduce the time taken for compliance.</p>		
Technical soundness	Moderate	Moderate
<p>Risk(s): 1. The main project activity consists in irrigation development, mainly through pressurized systems. In some sites, access to water and to energy may become a challenge and the pumping costs are already substantial, and may increase</p>	Moderate	Moderate

Risk Categories and Subcategories	Inherent	Residual
<p>in the next years. If GoV/provincial funding is delayed or is not sufficient, the risk is that beneficiary farmers will be unable to meet the challenge and that the schemes would be unsustainable. A further risk is that the current tariff for electricity may increase.</p> <p>2. There is a possibility that rapid technological advancements or deviation in climate change scenarios could make some project components and design of infrastructure outdated or introduce more efficient and climate- or environment-friendly methods, necessitating changes in project execution strategy.</p>		
<p>Mitigations:</p> <p>(i) Drawing attention and strong commitment of PPC to the timely and sufficient allocations of funds, to pre-finance eligible project expenditures and adequately sustain the irrigation companies to cover pumping costs;</p> <p>(ii) Ensuring that Technical Feasibility and Engineering Studies at early implementation have comprehensive TORs (e.g., requiring that climate trends and forecast assumptions are revisited) and have adequate time for landscape scanning/consultations) and that procurement procedures to select feasibility studies/design consulting firms should not be restricted to financial offers adequacy and be extended to the quality/soundness of the technical aspects to ensure study/design technical soundness and quality.</p>		
Institutional Capacity for Implementation & Sustainability		
Implementation arrangements	Moderate	Moderate
<p>Risk(s):</p> <p>(i) Lack of adequate human and financial resources. Challenges in terms of coordination capacities and costs considering the size of PMU, the number of partners including several financing partners with potential different reporting and planning requirements</p> <p>(ii) The project will be implemented on a large scale, with the participation of many provincial departments, district and commune agencies, so there are concerns about the ability to coordinate project activities. The required inter-sectoral, inter-district coordination is new to various departments/agencies which may not have the required capacity.</p> <p>(iii) Financing gap: The financing gap represents ~12% of total project cost. If the gap is not filled, project will lack financial resources to invest in committed activities.</p>	Moderate	Moderate

Risk Categories and Subcategories	Inherent	Residual
<p>Mitigations:</p> <p>(i) Provincial governments and line agencies have committed sufficient funds for capacity building. CSAT will seek for additional funds such from the NTPs and OCOP. CWRIS's PIM outlines implementation requirements in a step by step approach.</p> <p>The proposed institutional arrangements are based on the foundation provided under the previous IFAD projects in the region. These projects have demonstrated a solid track record of delivery of even complex tasks across province, district and commune structures. This will ensure that project activities will be properly mainstreamed in the provincial government programmes of work.</p> <p>(ii) PSC shall request the DARD, DONRE and DPI to select and appoint a competent staff with full-time capacity to be responsible for coordinating these activities. IFAD shall provide a template of job description and required qualifications for this position.</p> <p>(iii) IFAD has worked with various potential donors including the EU and JICA. Potential to have those donors to cover the gap is high. Further, CWRIS is designed to work closely with NTPs, OCOP, and private sectors (through the 4P), additional resources can be mobilized from those programs and partners to cover the gap.</p>		
M&E arrangements	Moderate	Moderate
<p>Risk(s):</p> <ul style="list-style-type: none"> - Inadequate M&E system for planning and monitoring. - Poor coordination between involved implementing agencies. - Insufficient financial resources to undertake M&E activities from GoV counterpart funding. 	Moderate	Moderate
<p>Mitigations:</p> <p>M&E system will be embedded in the project management information system (MIS), allowing real-time reporting and coordination between several co- implementing agencies.</p> <p>Grant financing including from AF will be mobilised to ensure key M&E and knowledge management interventions will have dedicated financial resources.</p>		
Procurement		
Legal and regulatory framework	Moderate	Moderate
<p>Risk(s):</p> <p>The Borrower's regulatory and institutional capacity and practices (including compliance with</p>	Moderate	Moderate

Risk Categories and Subcategories	Inherent	Residual
<p>the laws) are inadequate to conduct the procurement in a manner that optimizes value for money with integrity. There are some constraints on applicable procurement methods for consulting service (particularly CQS), thresholds for applying direct contracting, application of E-procurement for international bidding, and limited provisions on sustainable procurement.</p>		
<p>Mitigations: Periodically review the application of standard operating procedures for donor funded projects inference to the law and regulation. Review and clear project procurement plan (consolidated) encouraging the use of competitive procurement methods. Provide consolidated procurement information on project website (opportunities and awards). Use IFAD’s standard RFP for CQS method. Use PAL to specify provisions for application of different procurement methods and direct contracting/single source selection. Promote green procurement through introducing sustainable public procurement criteria.</p>		
Accountability and transparency	Moderate	Moderate
<p>Risk(s): Accountability, transparency and oversight arrangements (including the handling of complaints regarding, for example, SH/SEA and fraud and corruption) are inadequate to safeguard the integrity of project procurement and contract execution, leading to the unintended use of funds, miss-procurement, SH/SEA, and/or execution of project procurements outside of the required time, cost and quality requirements.</p>	Moderate	Moderate
<p>Mitigations: Apply e-Procurement for goods/work/service packages where applicable. Request bidders and contractors signing the Self-Certification Forms on anticorruption, sexual harassment, sexual exploitation and abuse as a part of bids/proposals and contract documents. Periodic oversight missions and audits are in place to mitigate potential issues. Conduct prior and post reviews to strengthen enforcement of the debarment system. Potentially strengthening effective administrative sanctions and criminal prosecution for prohibitive practices. Enforcing legal protection or whistle-blower protection. Apply FIRCO check on bidders and vendors in post and prior review cases. Government officials involved in public procurement shall be requested to sign on the Codes of conduct/codes of ethics.</p>		
Capability in public procurement	Moderate	Moderate
Risk(s):	Moderate	Moderate

Risk Categories and Subcategories	Inherent	Residual
The implementing agencies are new with IFAD projects and procurement procedures and do not have sound processes, procedures, systems and personnel in place for the administration, supervision and management of contracts resulting in adverse impacts to the development outcomes of the project.		
Mitigations: Recruit procurement professionals to support full time and intermittently. Provide training and periodic coaching to project procurement staff. Procurement staff are to be trained on SECAP and ensure the compliance of SECAP requirements. IFAD supervision missions to review and check the compliance.		
Public procurement processes	Moderate	Moderate
Risk(s): Procurement processes and market structures (methods, planning, bidding, contract award and contract management) are inefficient and/or anti-competitive, resulting in the misuse of project funds or sub-optimal implementation of the project and achievement of its objectives. Budget allocations are not always appropriate in a timely manner.	Moderate	Moderate
Mitigations: Carry out coaching, on-the-job trainings and refresher trainings on procurement (IFAD project procurement guidelines and manual, ICP-CMT system, OPEN system, and SECAP requirements). PMUs monitor implementation progress of the procurement plan and regularly update with both planned and actual data. IFAD provides regular supports, prior and post reviews, and close supervision.		
Financial Management		
Financial Management	Substantial	Substantial
Organization and Staffing: Viet Nam has a good system and schools to train accountants and finance professionals. Regions have experienced accountants. However, not all regional accountants do speak English and translator services will be required.	Moderate	Moderate
Mitigations: Appoint accountants experienced in the WB-funded project operations responsible for the IFAD project. The PMUs will ensure the required translation services are available for communication with IFAD.		
Budgeting:	Moderate	Moderate

Risk Categories and Subcategories	Inherent	Residual
Budgeting will follow government regulations. Collecting budgets for all implementing partners and sending them to PPC approval timely will be challenging task. IFAD funded projects in the country have in the past had difficulties complying with ODA laws and budget regulations.		
<p>Mitigations:</p> <p>PIM/FMM include clear roles and responsibilities for budgeting and timelines.</p> <p>The PMU will set up a budget team to ensure timely and realistic preparation of AWPBs.</p> <p>- PMU will monitor relevant ODA and budget regulations requirements and take necessary steps in advance to comply with them to ensure timely and sufficient budget allocations for the project.</p>		
<p><u>Funds Flow / Disbursement Arrangements:</u></p> <p>IFAD funds will be disbursed to DA opened in a provincial bank branch. PA will be used to convert funds from DA to PA and then to pay suppliers. Several grant funds are needed to finance soft project expenditures and each one will require specific funds flow arrangements depending on donor requirements.</p> <p>Financing gap may affect other project categories and overall project implementation.</p>	Substantial	Substantial
<p>Mitigations:</p> <p>PMU will make sure all donor requirements for funds flow are well understood and duly followed.</p> <p>-PMUs will work closely with the IFAD team to develop internal procedures to meet all donor requirements.</p> <p>IFAD will develop alternative plans in case initial plans for financing gap filling do not materialize.</p>		
<p><u>Internal Controls:</u></p> <p>There are potential internal control weaknesses for managing large scale infrastructure contracts. Work completed will be challenging to assess and verify.</p>	Substantial	Substantial
<p>Mitigations:</p> <p>The PIM and FMM include clear roles for supporting documents filing and accounting record keeping for all implementing partners.</p> <p>The PMUs will follow rigorous government regulations for assessing and accepting work done for infrastructure contracts.</p> <p>The PMUs will employ experienced engineers to assess and verify infrastructure work.</p>		
<u>Accounting and Financial Reporting:</u>	Substantial	Substantial

Risk Categories and Subcategories	Inherent	Residual
Accounting records must be maintained for all implementing partners in provincial districts in one accounting software.		
<p>Mitigations: Customization of accounting software (BICTIME/SMARTBOOK) for accounting record keeping, financial reporting and accounts reconciliations.</p> <p>The PMUs will develop tailored TORs for accountants to ensure that responsibilities for accurate accounting records for implementing partners are clearly defined and communicated</p>		
<p><u>External Audit:</u> Auditor may delay audit submission due to resource constraints.</p>	Substantial	Substantial
<p>Mitigations: The PMUs will appoint auditors before the end of a financial year to be audited.</p>		
Environment, Social and Climate Impact		
Biodiversity conservation	Moderate	Moderate
<p>Risk(s): Potential construction and upgrade of canals, dykes, roads and pumping stations may affect freshwater species in the rivers Lam and Cung / Ma. Historical effects of hydropower stations on riverbank erosion and river morphology will continue. Irrigation infrastructure and agricultural production is not expected to impinge on protected areas, or critical or sensitive wildlife habitats on land. CSA activities that promote certain crop varieties, crop species, livestock breeds, plantation species, etc. may affect agro-biodiversity.</p>	Moderate	Moderate
<p>Mitigations: Main mitigation strategy pertains to community-based land use planning and allocation process, including: – collection of information & secondary data on freshwater/riverbank biodiversity, agro-biodiversity, and land use; – preparation of the land use plan and proposed land use maps; – (3) submission of the proposed land use plan to commune and District People’s Committees (DPC) for approval.</p>		
Resource efficiency and pollution prevention	Substantial	Substantial
<p>Risk(s): Excess use of agro-chemicals by farmers, particularly aquaculture farmers in Thanh Hoa,</p>	Substantial	Substantial

Risk Categories and Subcategories	Inherent	Residual
<p>may affect river and irrigation water quality through leakage, and affect the crop safety and livestock / human health. Poor waste management (solid, effluent, domestic, industrial) might affect water quality and flow. Support to high technology crop or aquaculture production might result in soil or water. Historically, some communes have used open sewers to pump irrigation water when irrigation canals do not reach their fields – so, implementation delays in Component 1 or inadequate upgrade of canals may exacerbate this practice.</p>		
<p>Mitigations: Climate-Smart Agriculture practices that include integrated fertilizer, insecticide, and pesticide management (including the use of microbial manure) will be prioritized. A strong monitoring system that can quickly identify potential delays in Component 1 activities will be implemented. This would allow assessment of its implications for Component 2 and timely adjustments and remedial/re-prioritization activities where needed.</p>		
<p>Cultural heritage</p>	<p>Low</p>	<p>Low</p>
<p>Risk(s): Screening during project design indicated that there are no tangible cultural sites identified within the potential command areas. Since project will rehabilitate existing infrastructure, the risks of affecting cultural sites are low. It is also anticipated that project activities would not have any potential adverse impacts on any intangible cultural heritages of the local people, including those of the ethnic minority groups in Chau Khe commune, Con Cuong district, Nghe An province. It is also noted that land acquisitions for expansion of existing irrigation canals would be rare. If this happens, only short section of new canal (main and secondary levels) would be built in public land and acquisition of private land is avoided/minimized. The degree of excavations, movement of earth for these new canal sections are expected to be small, shallow, and linear by nature. As such, alignment for new section of canals would be adjusted to avoid impact on cultural heritage, if any.</p>	<p>Low</p>	<p>Low</p>
<p>Mitigations: The project has a Find Chance Procedure that is included in the ESCMF. During project implementation, impacts on intangible and tangible cultural heritage will be avoided, if found during project implementation. Subprojects that</p>		

Risk Categories and Subcategories	Inherent	Residual
<p>potentially cause cultural heritage impact will not be eligible for financing. FPIC Implementation Plan and Stakeholder Engagement Plan will ensure transparency on project activities and mandate consultations in designing any benefit-sharing arrangements for tangible/intangible cultural heritage that is commercialized (as in access to markets is strengthened or introduced).</p>		
Indigenous Peoples	Substantial	Substantial
<p>Risk(s): ethnic minorities constitute a minor proportion of the CRWIS target population. The rehabilitation works that benefit people from 2 villages might involve lands owned or cultivated by ethnic minorities. No permanent land acquisition is anticipated based on the current initial scope of investment.</p> <p>Exclusion of vulnerable/ disadvantaged individuals/ groups including ethnic minorities: People from these groups may not participate in project meetings and events because of the following reasons: (i) lack of confidence; (ii) being excluded /not being respected by other members of the groups/ being discouraged from joining the discussion by other members; (iii) lack of labor within the family and poor house conditions; (iv) lack agriculture land; and (v) lack motivation to work and/or participate in development project.</p>	<p>Substantial</p>	<p>Substantial</p>
<p>Mitigations: Stakeholder Engagement Plan, Ethnic Minority Plan, and FPIC Implementation Plan have been prepared to set forth procedures for iterative engagement of ethnic minorities in village Bãỉ Gạo during this subproject planning and implementation. SEP has included special consultation measures which address also the need of specific different groups such as ethnic Minority, people with disability, women, female-headed households, elderlies, and children.</p> <p>Key mitigation measures include:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Identify the EM groups in each project commune/village. Ensure these groups are invited to project’s consultation meetings using communication methods prepared for vulnerable groups. - Incorporate feedback from these groups consultation meetings prior to project implementation/selection of investment activities and ensure they could participate and receive project benefits. 		

Risk Categories and Subcategories	Inherent	Residual
<p>– Maintain regular contacts with the groups during project design and during implementation activities.</p>		
Community health and safety	Substantial	Substantial
<p>Risk(s): Overuse of chemicals and pesticides for production, procured by farmers, on their own which may affect water or soil resources.</p> <p>Inappropriate waste management and disposal (including, aquaculture production in Thanh Hoa) may affect water / soil quality and hence safety of crop production with impacts on human and livestock health.</p> <p>Other potential risks include: Traffic Safety. Construction activities (uneven road, material stockpile, earthwork, open holes...) may cause traffic accident for people passing by, particularly road rehabilitation.</p> <p>Contracting/spreading of communicable disease. Close and daily interaction among workers, and between workers and community members (eating/buying things in local shops) may increase risks of communicable diseases.</p> <p>Risks related to SEA/SH due to labor influx, and also related to: 1) Female project workers, including a) PMU staff, b) local workers, and c) community workers 2) Female community members who are beneficiaries.</p> <p>Social Conflicts between influx of labor and local people</p>	Substantial	Substantial
<p>Mitigations: Since the project aims at increasing climate resilience, climate-smart agriculture practices aiming at reducing the use of chemical fertilizers and pesticides will be supported throughout activities. Existing government programs on waste management will be strengthened and leveraged. Train vulnerable/disadvantaged group in first meeting. Repeat as needed in subsequent meeting (post-training evaluation).</p> <p>Mitigation measures for SEA/SH include the following key aspects: – Increasing awareness for groups at risk. – Conduct training for risk groups, particularly female community members and female members of vulnerable/disadvantaged groups.</p>		

Risk Categories and Subcategories	Inherent	Residual
<ul style="list-style-type: none"> - Explicitly state zero tolerance for sexual harassment, exploitation, and abuse within the workplace. - Project workers to peruse and sign Worker's Code of Conduct for SEA/SH (See ESCMF) - Children prohibited from construction site and worker's camp. - Grievance Redress Procedure is disclosed to risk group, particularly female community members and female members of vulnerable/ disadvantaged groups. - Engage Women's Union (WU) at commune level to assist in resolution if the incidence occurs. - PMU's reporting of the cases and maintains regular monitoring, and take actions as needed. <p>Mitigation for potential social conflicts include:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Inform local officials and affected residents, regularly and in advance, of the location and schedule of construction activities which may cause impacts on the environment and life of people. - Ensure construction camps are located at least 500 m away from communities to avoid social conflict in using resources and basic amenities such as water supply and to avoid close contact between workers and the community (in particular children). - Maximize number of local people employed in construction and non-construction jobs and provide on the job skills training for local people employed. - Maximize goods and services sourced from local commercial enterprises. 		
Labour and working conditions	Moderate	Moderate
<p>Risk(s): There may be environmental risks to labourers involved in infrastructure activities owing to historical pollution (air, water) in Thanh Hoa province. It is highly unlikely that children under 15 years of age or forced labour will be involved in project activities. However, there is some risk that children between 15 and 18 years of age might provide labour.</p>	Moderate	Moderate
<p>Mitigations: The project will set labour and working condition standards in line with GoV and IFAD norms and focus on employment for local communities. Minimum age requirement is 18 years of age for all project workers, including contracted workers engaged. Procedure for age verification (prior to job offer) and how to handle the cases if found</p>		

Risk Categories and Subcategories	Inherent	Residual
while on board (See ESCMF).		
Physical and economic resettlement	Substantial /High	Substantial /High
<p>Risk(s): It is anticipated that rehabilitation of existing canals and pumping stations/dykes require land acquisition. No physical resettlement is anticipated. During construction, it is estimated that 4,229 households will be affected temporarily in Nghe An, and 2,068 households in Thanh Hoa (averaging 31m² per households). Temporary impacts are short duration, localized due to contractor's construction activities.</p>	Substantial	Substantial
<p>Mitigations: A Resettlement Action Framework has been prepared at design to guide FPIC and compensation payment for affected households. This was prepared in accordance with Standard 7, and in line with relevant national laws and regulations, including common practices widely adopted by other institutions such as the WB and the ADB.</p>		
Greenhouse gas emissions	Low	Low
<p>Risk(s): Flooded rice production releases GHGs (particularly methane but also nitrous oxide). Support to rice cultivation, aquaculture, and livestock production (backyard or semi-commercial systems) may contribute to increased GHG emissions.</p>	Low	Low
<p>Mitigations: Some of the Climate-Smart Agriculture practices prioritized in the Targeted Adaptation Assessment include: <ul style="list-style-type: none"> - alternate wetting and drying or sustainable rice intensification; - reclamation of manure to produce organic fertilizers, including through the use of composting drum; - integrated fertilizer and pesticide management; - climate-informed advisories to farmers with a focus on water-use efficiency. All these measures possibly have mitigation co-benefits. It is also possible that women-led or women-owned agricultural cooperative liaise with private dairy enterprises, which produce large quantities of manure and have difficult in manure management, to produce organic fertilizer at scale and distribute in areas with shortage of livestock manure.</p>		

Risk Categories and Subcategories	Inherent	Residual
Vulnerability of target populations and ecosystems to climate variability and hazards	Substantial	Substantial
Risk(s): Both target provinces are already significantly vulnerable to river floods and droughts, but also report heat waves and extreme temperatures, landslides in hilly and mountainous areas, flash floods, storms and typhoons, and saline intrusion (one coastal district of Thanh Hoa).	Substantial	Substantial
Mitigations: The Targeted Adaptation Assessment identifies and prioritizes measures to reduce vulnerability and support climate resilience.		
Stakeholders	Low	Low
Stakeholder engagement/coordination	Low	Low
Risk(s): The risk associated with stakeholder engagement and coordination is rated "Low" given that there has been a strong cooperation culture that has been adopted under existing government's development program. In addition, under this project, there is a strong commitment of local people and government to work together to delivered expected project outcomes.		
Mitigations: A Stakeholder Engagement Plan has been prepared to identify project stakeholders (both affected and interested parties), particularly to identify vulnerable/disadvantaged groups. The SEP also assess the level of interest, influence, and impact of each identified groups as to project interventions, thereby proposing methods for consulting each groups, based on their socioeconomic characteristics. In addition, an FPIC Implementation Plan has also been prepared to ensure ethnic minority peoples and those affected with land acquisition are consulted appropriately and provide Free, Prior, Informed Consent to the subproject, and to investment activities that affect them adversely.		
Stakeholder grievances	Low	Low
Risk(s): Given the risks and impacts related to land acquisition, labour, SEA/SH, and others are anticipated, grievances related to these aspects are anticipated. However, due to the nature and small scope of potential impacts, the risk related to stakeholders' grievances are expected to be small.	Low	Low
Mitigations:		

Risk Categories and Subcategories	Inherent	Residual
Four grievance redress procedures have been prepared to ensure grievances that arise during project implementation are timely acknowledged and resolved within a specified timeframes. Aggrieved persons could submit complaints verbally, or in writing, through different channels that are most appropriate to them.		